

# CONTENTS

<i>Listado de tablas</i>	x
<i>Listado de figuras</i>	xii
<i>Listado de siglas</i>	xiv
Introducción	1
<i>Objetivos, estructura, contenidos y destinatarios del libro</i>	2
<i>Cómo leer y usar este libro</i>	4
<i>Agradecimientos</i>	6
<b>PARTE 1</b>	
<b>Destrezas y competencias en español académico como segunda lengua</b>	7
1 <i>¿Qué es el español académico?</i>	9
1.1 <i>El español académico como segunda lengua</i>	10
1.2 <i>La movilidad estudiantil internacional en el contexto institucional y global</i>	12
1.3 <i>La investigación sobre el español académico como L2</i>	16
1.4 <i>La variación en el discurso académico</i>	22
2 <i>La gramática y el léxico de especialidad en el discurso académico</i>	27
2.1 <i>Nivel de competencia comunicativa para el desempeño académico de un estudiante no nativo</i>	28
2.2 <i>Usos gramaticales del discurso académico en español desde la perspectiva de una L2</i>	29

2.2.1	<i>Coherencia y cohesión textuales. Marcadores y argumentación</i>	31
2.2.2	<i>Perspectiva adoptada y visibilidad del autor</i>	34
2.2.3	<i>Estilo indirecto, intertextualidad, citación</i>	37
2.2.4	<i>El uso de los tiempos verbales en los textos académicos</i>	41
2.2.5	<i>La expresión de diversos grados de certeza: la atenuación</i>	45
2.3	<i>Usos léxicos y terminológicos del discurso académico en español</i>	46
3	<b>Géneros académicos orales</b>	52
3.1	<i>¿Qué son los géneros académicos? ¿Y por qué comenzar por los géneros académicos orales?</i>	53
3.2	<i>Propuesta de clasificación de géneros académicos orales desde la perspectiva del estudiante no nativo de español</i>	54
3.3	<i>Interactuar oralmente en el campus y en el aula</i>	57
3.4	<i>Comprender al profesorado y a los expertos</i>	59
3.4.1	<i>Clases magistrales</i>	60
3.4.2	<i>Conferencias, mesas redondas, comunicaciones, talleres y presentaciones orales de pósteres en congresos</i>	63
3.4.3	<i>Vídeos académicos y webinarios</i>	65
3.5	<i>Expresarse oralmente en contexto académico</i>	65
3.5.1	<i>Géneros académicos orales de formación</i>	66
3.5.1.1	<i>Presentaciones orales</i>	66
3.5.1.2	<i>Debates</i>	67
3.5.1.3	<i>Exámenes orales y entrevistas</i>	69
3.5.2	<i>Géneros académicos orales de fin de ciclo: defensas de trabajos de investigación tutelados</i>	69
3.6	<i>Multimodalidad y soportes mixtos para la comunicación oral científica y académica</i>	70
4	<b>Géneros académicos escritos</b>	73
4.1	<i>Propuesta de clasificación de los géneros académicos escritos desde la perspectiva del estudiante no nativo de español</i>	74
4.2	<i>Interactuar por escrito sobre cuestiones académicas</i>	75
4.3	<i>Leer en una L2 para estudiar, aprender y escribir en contextos académicos</i>	78
4.3.1	<i>Comprensión lectora de géneros académicos de expertos</i>	79
4.3.1.1	<i>Manuales, ensayos, monografías y capítulos de libro</i>	80

4.3.1.2 Artículos de investigación y resúmenes (abstracts)	80
4.3.1.3 Diapositivas, webs y blogs especializados	81
4.3.2 Comprensión lectora de géneros disciplinares	82
4.4 Escribir textos académicos en una L2 usando la lectura previa y paralela al proceso de redacción	84
4.4.1 Géneros académicos escritos de formación	86
4.4.1.1 Apuntes y resúmenes	86
4.4.1.2 Trabajos académicos	88
4.4.1.3 Reseñas	90
4.4.1.4 Exámenes escritos	90
4.4.2 Géneros académicos escritos de fin de ciclo	91
4.4.2.1 Trabajos Fin de Grado y Fin de Máster	91
4.4.2.2 Tesis doctoral	92
4.5 Multimodalidad y soportes mixtos para la comunicación escrita científica y académica	94
 5 La competencia intercultural académica	97
5.1 Comunicación intercultural en el ámbito académico	97
5.2 Variabilidad de culturas académicas	100
5.3 La tradición académica universitaria en lengua española	102
5.4 Sobreentendidos y presupuestos culturales en el contexto universitario	107
5.4.1 Concepciones y expectativas del alumnado y profesorado universitarios	108
5.4.2 Concepciones y expectativas del alumnado no nativo y de su profesorado en la universidad de acogida	109
5.5 El choque intercultural académico	110
5.5.1 En qué consiste el choque intercultural académico	111
5.5.2 Cómo evitar el choque intercultural académico	112
 <b>PARTE 2</b>	
<b>Diseño curricular y planificación de cursos de español académico</b>	<b>117</b>
 6 Análisis de necesidades y pautas para la planificación	119
6.1 La planificación de cursos de español académico como L2	119

6.2 Análisis de necesidades en español académico como L2	121
6.2.1 Distintos modelos de análisis de necesidades	123
6.2.2 Resultados de análisis de necesidades	125
6.3 Propuestas de cuestionarios de análisis de necesidades	127
6.3.1 Reflexión previa sobre la estancia	129
6.3.2 El discurso académico y tú	130
6.3.3 ¿Cómo quieres aprender español académico?	131
6.3.4 Expresión e interacción oral en español académico L2	132
6.3.5 Comprensión auditiva en español académico L2	132
6.3.6 Expresión e interacción escrita en español académico L2	133
6.3.7 Comprensión lectora en español académico L2	133
7 El enfoque basado en géneros académicos	136
7.1 ¿En qué consiste el enfoque basado en géneros?	137
7.2 Aplicación del enfoque basado en géneros a la enseñanza del discurso académico en español como L2	139
7.3 Opciones de formación en español académico L2	142
7.4 La programación de cursos y talleres de español académico como L2	143
7.5 Centros de escritura y Centros de recursos para el aprendizaje del español académico	148
7.5.1 Qué son y cómo funcionan	148
7.5.2 Centros existentes	150
7.5.3 Su aportación al español académico L2: fortalezas y debilidades	150
8 Materiales y recursos para el aprendizaje de español académico	154
8.1 Materiales didácticos en español académico L1 vs. L2	154
8.2 Materiales para el aprendizaje del discurso académico en español L2	157
8.3 Tipología de actividades para la práctica del discurso académico con no nativos	161
8.4 Distintos contextos, nuevos recursos digitales	163
8.4.1 MOOC: Mooc2Move	165
8.4.2 Herramientas de ayuda a la redacción académica	166
8.4.3 Recursos disponibles en Centros de Escritura y otros portales	168
8.4.4 Redes sociales para uso académico	169

9	El uso de corpus como herramienta en el ámbito académico	173
9.1	<i>Corpus lingüísticos para la enseñanza y aprendizaje de ELE</i>	174
9.2	<i>Corpus sobre discurso académico en español</i>	182
9.3	<i>Cómo utilizar corpus para aprender sobre discurso académico en español</i>	185
9.4	<i>Uso de diccionarios basados en corpus</i>	187
10	Feedback y evaluación del alumnado no nativo	192
10.1	<i>Evaluación del alumnado no nativo desde diversas perspectivas</i>	193
10.2	<i>Certificación del español académico para el ingreso en la universidad de acogida: un paso más allá del requisito lingüístico</i>	194
10.3	<i>Revisión y feedback correctivo</i>	197
10.3.1	<i>Feedback del docente vs. Feedback de un compañero</i>	197
10.3.2	<i>Autoevaluación y estrategias para la autonomía del aprendizaje del español académico L2</i>	199
10.4	<i>Evaluación y calificación de los estudiantes de movilidad</i>	201
10.5	<i>Final de destino: el reconocimiento de las calificaciones obtenidas</i>	205
	Conclusión	208
	Bibliografía	210